

韓國日本語學會

第40回 國際學術發表大會

< 主 題 >

グローバル人材育成のための日本語教育の実践
(글로벌 인재 육성을 위한 일본어교육의 실천)

< 基調講演 >

仕事上の課題や問題点から学ぶ
人材育成のための日本語教育
近藤 彩 (麗澤大学)

< 特別講演 >

한국산업인력공단의 해외취업지원사업의 현황과 전망
(韓国産業人力公団の海外就業支援事業の現状と展望)
林敬植 (韓國職業相談協會 事務總長)

- ・日時：2019年 9月 21日(土)
- ・場所：聖潔大學校
- ・主催：韓國日本語學會, 聖潔大學校 文化 Frame Big Data 研究所,
中央大學校 日本研究所
- ・主管：韓國日本語學會, 聖潔大學校 文化 Frame Big Data 研究所
- ・後援：聖潔大學校 Career 開發處, JAPAN FOUNDATION SEOUL,
時事日本語社



韓國日本語學會
The Japanese Language Association of Korea

韓國日本語學會

第40回 國際學術發表大會

■ 日時：2019年 9月 21日(土)

■ 場所：聖潔大學校 在臨館 7層

< Program >

11:00-11:30	接受		學術情報館 1層 Lobby
11:30-13:30	▪ 一般發表	・第1發表會場 ・第2發表會場 ・第3發表會場 ・第4發表會場 ・第5發表會場	在臨館 702 在臨館 703 在臨館 704 在臨館 705 在臨館 706
13:40-14:10	▪ 開會式・總會 <司會：河在必(韓國外大)> ・開會辭：李吉鎔 會長(中央大) ・歡迎辭：李竣瑞 處長(聖潔大 Career 開發處) ・祝辭：加藤 剛 所長 (日本國際交流基金ソウル文化センター) ・20周年 記念辭：尹幸舜 初代會長(Hanbat大) ・學會經過報告 ・會計・監查報告 ・學術償 授與 ・次期會長・副會長 認准		學術情報館 6層 Yarip Memorial Hall
14:10-14:40	▪ 研究倫理講演 <司會：河在必(韓國外大)> 鄭相哲(韓國外大)		
14:40-14:50	休息		
14:50-15:30	▪ 基調講演 <司會：中村有里(仁川大)> 近藤 彩(麗澤大学)		
15:30-16:00	▪ 特別講演 <司會：南得鉉(明知專門大)> 林敬植(韓國職業相談協會 事務總長)		
16:00-16:20	休息		
16:20-17:40	Poster Session (16:00-17:30)		學術情報館 1層 Lobby
	▪ 一般發表	・第1發表會場 ・第2發表會場 ・第3發表會場 ・第4發表會場 ・第5發表會場	在臨館 702 在臨館 703 在臨館 704 在臨館 705 在臨館 706
18:00-20:00	懇談會		當日 案内

<研究倫理講演>

14:10-14:40

[學術情報館 6層 Yarip Memorial Hall]

司會: 河在必(韓國外大)

**외국어연구와 연구 부정행위
外国語研究と研究不正行為**

鄭相哲(韓國外大)

<基調講演>

14:50-15:30

[學術情報館 6層 Yarip Memorial Hall]

司會: 中村有里(仁川大)

**仕事上の課題や問題点から学ぶ
人材育成のための日本語教育**

近藤 彩(麗澤大学)

<特別講演>

15:30-16:00

[學術情報館 6層 Yarip Memorial Hall]

司會: 南得鉉(明知專門大)

**한국 산업인력공단의 해외취업지원사업의 현황과 전망
韓国産業人力公団の海外就業支援事業の現状と展望**

林敬植(韓國職業相談協會 事務總長)

第1発表会場

[在臨館 702]

■ 語彙・対照

座長：朴才煥(京畿大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
11:30 -12:10	金子祐樹 (東國大)	『全一道人』における服喪関連語彙の 翻訳に関する基礎研究(続) —訓読文・諺解文との比較による雨森芳洲の 韓国語日訳に関する一考察—	日	朴孝庚 (漢陽Cyber大) 金嘯泳 (同徳女大)	朴海煥 (淑明女大)
12:10- 12:50	久屋愛実 (福岡女学院大)	英語からの翻訳借用語とAcronymをめぐる 一考察 —公共媒体における需要と受容—	日	權城 (Hanbat大) 尹榮珉 (延世大)	李朱利愛 (梨花女大)
12:50- 13:30	深見兼孝 (広島大)	オキル・オコルと場所格助詞デ・ニ —韓国語対訳との比較—	日	文彰鶴 (韓國外大) 崔銀姬 (西江大)	韓先熙 (祥明大)
13:40 -14:10	開會式・總會				
14:10 -14:40	研究倫理講演				
14:40 -14:50	休息				
14:50 -15:30	基調講演				
15:30 -16:00	特別講演				
16:00 -16:20	休息				

■ 文法

座長：鄭相哲(韓國外大)

16:20 -17:00	河在必 (韓國外大)	現代日本語と韓国語における動詞条件形の 脱動詞化に関する対照研究 —言語活動を表す動詞「いう」と 「말하다」の場合—	日	金惠娟 (聖潔大) 白以然 (高麗大)	孫京鎬 (韓國外大)
17:00 -17:40	朴秀娟 (神戸大) 鄭相哲 (韓國外大)	相対テンスの指導法について —時間を表す従属節を中心に—	日	朴江訓 (全州大) 方允炯 (水原大)	蔡盛植 (高麗大)

第2発表会場

[在臨館 703]

■ 音声・音韻

座長：関光準(建國大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
11:30 -12:10	戸田貴子 千仙永 (早稲田大) 伊藤沙智子 (韓國外大)	グローバルMOOCsにおける日本語発音 オンライン講座の運用調査 ー 韓国人教師を対象としてー	日	李受香 (嘉泉大) 迫田亜希子 (高麗大)	趙宣映 (仁川大)
12:10- 12:50	李相怡 (明知専門大)	베트남 漢字音과의 비교를 통한 韓日漢字音의 字音體系 비교 연구 ベトナム漢字音との比較を通じた韓日漢字 音の字音体系の比較研究	韓	白惠英 (東國大) 河素貞 (三育大)	李承英 (光云大)
12:50- 13:30	関光準 (建國大)	일본어 어두 유성파열음의 +VOT화와 음성 교육 日本語における語頭有声破裂音の +VOT化と音声教育	韓	陳宗福 (仁川大) 柳春善 (韓國外大)	權景愛 (韓國外大)
13:40 -14:10	開會式・總會				
14:10 -14:40	研究倫理講演				
14:40 -14:50	休息				
14:50 -15:30	基調講演				
15:30 -16:00	特別講演				
16:00 -16:20	休息				

■ 文法・日本語教育

座長：尹幸舜(Hanbat大)

16:20 -17:00	林禎映 (全南大)	副詞「たかだか」「たかが」の成立と展開	日	殷守希 (淑明女大) 全紫蓮 (慶尙大)	玄仙令 (京畿大)
17:00 -17:40	金보예 (筑波大)	山口喜一郎の日本語教授理論の変遷	日	伊藤沙智子 (韓國外大) 金義泳 (德成女大)	朴英淑 (水原科學大)

第3発表会場

[在臨館 704]

▣ 社會言語學

座長：李璟洙(放送大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
11:30 -12:10	母育新 (西安外国語大)	ディスコースポライテネス理論に基づいた 日中対照研究の方法と実践	日	國生和美 (東國大) 鄭賢兒 (西京大)	成玟娥 (祥明大)
12:10- 12:50	名嶋義直 (琉球大)	民主的シティズンシップ教育の実践報告 ー批判的談話研究の活用ー	日	海野はるみ (水原科学大) 張良光 (Catholic大)	岩井朝乃 (弘益大)
12:50- 13:30	李璟洙 (放送大)	의사소통기능문의 오용과 정용 意思疏通機能文の誤用と正用	韓	朴慧眞 (Seoul女大) 金禎憲 (韓國外大)	尹京愛 (嶺南大)
13:40 -14:10	開會式・總會				
14:10 -14:40	研究倫理講演				
14:40 -14:50	休息				
14:50 -15:30	基調講演				
15:30 -16:00	特別講演				
16:00 -16:20	休息				

▣ 社會言語學

座長：趙南星(Hanbat大)

16:20 -17:00	韓惠盛 (関西外国語大)	わきまへの語用論における分析	日	藤田智彦 (国際交流基 金 釜山) 李賢正 (釜慶大)	吳美寧 (崇實大)
17:00 -17:40	持田祐美子 (平澤大)	韓国における日本語社会での 「望ましい謝罪」の教育 ー韓国で出版されている日本語の教科書の 記述からー	日	鄭榮美 (韓國觀光大) 林滉映 (全南大)	朴京愛 (建國大)

第4発表会場

[在臨館 705]

■ 日本語教育

座長：姜錫祐(Catholic大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
11:30 -12:10	古賀万紀子 伊藤茉莉奈 古屋憲章 (早稲田大)	日本語教師は何をする人か —日本語教師が働きかける対象という 観点から—	日	恩塚千代 (大阪体育 大学浪商) 中村有里 (仁川大)	曹英南 (高麗大)
12:10- 12:50	林璋 (福建師範大)	外国語としての日本語の研究	日	尾崎達治 (全南大) 申義植 (韓國外大)	李羽濟 (白石藝大)
12:50- 13:30	本多美保 (梨花女大) 朴蕙成 (Hanbat大)	韓国の大学における中級作文授業の現況 —非母語話者日本語教師の授業を対象に—	日	小松奈々 (高麗大) 秋葉多佳子 (韓國外大)	國生和美 (東國大)
13:40 -14:10	開會式・總會				
14:10 -14:40	研究倫理講演				
14:40 -14:50	休息				
14:50 -15:30	基調講演				
15:30 -16:00	特別講演				
16:00 -16:20	休息				

■ 社會言語學

座長：金光泰(韓瑞大)

16:20 -17:00	金勝 (首都大学東京)	初対面会話における自己開示の考察 —日中大学生のデータをもとに—	日	申惠淑 (鮮文大) 張允娥 (延世大)	李舜炯 (慶北大)
17:00 -17:40	許明子 (名古屋大)	日韓初面同士の会話に見られる指示詞の 使用について —指示性とテリトリーの捉え方を中心に—	日	坂口清香 (韓國外大) 林始恩 (Seoul市立大)	池好順 (漢陽大)

第5発表会場

[在臨館 706]

■ 日本語教育

座長：趙大夏(Seoul女大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
11:30 -12:10					
12:10- 12:50	高野 駿 (首都大学東京)	介護分野の中国人技能実習生に対する 日本語教育学的支援の可能性 ー就労現場へ参入する初期プロセスの 質的分析よりー	日	高草木美奈 (大真大) 金玄珠 (Hanbat大)	張富妍 (延世大)
12:50- 13:30	王世和 (東呉大)	日本語学科の卒業生の就職状況と展望 ー台湾・東呉大学日本語学科を例にー	日	相澤由佳 (聖潔大) 申媛善 (Catholic大)	南得鉉 (明知専門大)
13:40 -14:10	開會式・總會				
14:10 -14:40	研究倫理講演				
14:40 -14:50	休息				
14:50 -15:30	基調講演				
15:30 -16:00	特別講演				
16:00 -16:20	休息				

■ 第二言語習得・言語文化

座長：洪珉杓(啓明大)

16:20 -17:00	川口慶子 (崇實大)	韓日バイリンガル児童の日本語の特徴に 関する一考察 ー丁寧さに焦点を当ててー	日	辛銀眞 (明知大) 檢校裕朗 (極東大)	李恩美 (明知大)
17:00 -17:40	朴廷苑 (広島大)	日韓映画に反映された言語文化的な 特徴に関する一考察 ー『今会いに行きます』と『지금 만나러 갑니다』を中心にー	日	申佼珍 (白石藝大) 金修卿 (韓國外大)	孫榮爽 (濟州大)

Poster Session**[學術情報館 1層 Lobby]****16:00-17:30**

番 號	主 題	發 表 者	發 表 言 語
P-01	韓国の大学における日本語プレゼンテーション 教材作成の試み	角ゆりか (明知大) 佐藤揚子 (明知専門大)	日
P-02	国際調査からみる日韓大学生の依頼談話意識	姜錫祐 (Catholic大) 沖裕子 (信州大)	日
P-03	문화요소 추출시스템을 활용한 한·중·일 문화이미지 프레임 대조연구와 구현 文化要素抽出システムを活用した韓・中・日の 文化イメージフレーム対照研究と具現	李竣瑞 (聖潔大) 金惠娟 (聖潔大)	韓

地圖・交通案内

[성결대학교 찾아오시는 길]



● 주소 · 전화

 (14097) 경기도 안양시 만인구 성결대학로53 < 031-467-8114>

● 共同편

【 지하철 이용시 】

 1호선 성결대(명학)역 셔틀버스 이용 (오전·오후 10분 간격 운행)

명학역 → 학교

오전 08:10~10:50

오후 16:10~18:50

학교 → 명학역

오후 16:00~18:40

밤 21:20, 21:40(2회 운행, 성결관 앞 출발)

 4호선 범계역(3번 출구) 환승- 마을버스 10-1, 10-2, 시내버스 6번

【 버스 이용시 】

☞ 서울버스 : 5, 11-2, 5531(구 98), 5624(구 99), 5623(구 104), 5530(구 104-1), 541(구 4425)

 시내버스 : 6, 15, 15-2, 88

 **마을버스 : 10-1, 10-2**

☞ 안산 : 32, 35, 350(좌석)

 **부천 : 31-7**

☞ 성남/ 분당 : 333(직행좌석), 1303(직행좌석)

☞ **의왕/ 평촌 : 1-2, 8-2**

 수원 : 64, 65

【 자가용 이용시 】

☞ 자동차 출입은 성결대학교 '정문'으로 가능

地図・交通アクセス

[聖潔大學校 交通アクセス]



① 住所・電話

☞ (14097) 京畿道安養市萬安區聖潔大學路53 <☎ 031-467-8114>

② 交通

【 地下鉄のご利用 】

☞ 1号線 聖潔大(ミンハク)驛 シャトルバス利用 (午前・午後 10分間隔運行)

ミンハク驛 → 學校

午前 08:10~10:50

午後 16:10~18:50

學校 → ミンハク驛

午後 16:00~18:40

夜 21:20, 21:40(2回運行、聖潔館の前出發)

☞ 4号線 ボムケ驛(3번 출구) 乗り換え - マウルバス 10-1, 10-2, 市内バス 6番

【 バスのご利用 】

☞ ソウルバス : 5, 11-2, 5531(旧 98), 5624(旧 99), 5623(旧 104), 5530(旧 104-1), 541(旧 4425)

☞ 市内バス : 6, 15, 15-2, 88

☞ マウルバス : 10-1, 10-2

☞ アンサン : 32, 35, 350(座席)

☞ ブチョン : 31-7

☞ ソンナム/ ブンダン : 333(直行座席), 1303(直行座席)

☞ ウイワン/ ピョンチョン : 1-2, 8-2

☞ スウォン : 64, 65

【 お車のご利用 】

☞ 自動車の出入りは、聖潔大學校 '正門'にて可能